

PROCESSO VERBALE

della 215.ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 14.7.1993.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14.7.1993 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente prof. Romano Viola e del Vicepresidente Robert Kaserer, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter e Arnold Tribus per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.11.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Tribus dà lettura del processo verbale della 214.ma seduta del 13.7.1993 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dà lettura delle comunicazioni e comunica i nominativi dei consiglieri assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) dott. Luis Durnwalder (giust.)
- 2) dott. Alexander von Egen (ingiust.pom.)
- 3) Arthur Feichter (giust.pom.)
- 4) Luigi Montali (giust.)
- 5) Karl Oberhauser (giust.matt., ingiust.pom.)
- 6) Sandro Pellegrini (ingiust.pom.)
- 7) dott. Hugo Valentin (giust.)

PROTOKOLL

der 215. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.7.1993.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.7.1993 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Prof. Romano Viola, des Vizepräsidenten Robert Kaserer und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter und Arnold Tribus zusammengetreten um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.11 Uhr

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Tribus das Protokoll der 214. Landtagssitzung vom 13.7.1993, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident verliest die Mitteilungen und gibt die eingelangten Entschuldigungen bekannt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Luis Durnwalder (entsch.)
2. Dr. Alexander von Egen (nachm. unentsch.)
3. Arthur Feichter (nachm.entsch.)
4. Luigi Montali (entsch.)
5. Karl Oberhauser (vorm.entsch., nachm.unentsch.)
6. Sandro Pellegrini (nachm.unentsch.)
7. Dr. Hugo Valentin (entsch.)

Il Presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno:

Punto 8) all'odg: disegno di legge provinciale n. 177/92: "Toponomastica" (presentato dai cons. Benedikter e Klotz);

punto 15) all'odg: disegno di legge provinciale n. 183/92: "Toponomastica in Südtirol" (presentato dai cons. Frasnelli e Pahl);

punto 58) all'odg: disegno di legge provinciale n. 189/92: "Denominazione ufficiale in lingua tedesca e ladina dei comuni e delle località abitate della Provincia di Bolzano e norme generali per la toponomastica provinciale" (presentato dai cons. Tribus e Zendron).

Il Presidente ricorda che nella seduta consiliare del giorno precedente è stata interrotta la discussione generale sui disegni di legge provinciale sopra indicati e trattati congiuntamente; la seduta proseguirà quindi con la discussione generale.

In prosecuzione della discussione generale sui disegni di legge provinciale sopra indicati intervengono quindi i cons. Zendron, Benedikter, Peterlini, Ferretti, Kaserer e Frasnelli.

Alle ore 12.59 il Vicepresidente interrompe la seduta, che riprende alle ore 15.10 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tribus.

In prosecuzione della discussione generale sui disegni di legge provinciale n. 177/92, n. 183/92 e n. 189/92 intervengono i cons. Viola, Hosp, Klotz, Pahl, Meraner e Bolognini. A questo punto il Presidente dichiara chiusa la discussione generale e convoca la seduta dei capigruppo, per discutere sull'ordine dei lavori. Egli interrompe pertanto la seduta alle ore 17.17.

La seduta riprende alle ore 17.44.

Il Presidente riassume brevemente l'esito

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über:

TOP 8) Landesgesetzentwurf Nr. 177/92: "Ortsnamengebung" (vorgelegt von den Abg.en Benedikter und Klotz);

TOP 15) Landesgesetzentwurf Nr. 183/92: "Ortsnamenregelung für Südtirol" (vorgelegt von den Abg.en Frasnelli und Pahl);

TOP 58) Landesgesetzentwurf Nr. 189/92: "Amtliche Bezeichnung in deutscher und ladinischer Sprache der Gemeinden und der bewohnten Siedlungen in der Provinz Bozen und allgemeine Bestimmungen für die Ortsnamengebung in Südtirol" (vorgelegt von den LT-Abg.en Tribus und Zendron).

Der Präsident erinnert daran, daß in der gestrigen Landtagssitzung die Generaldebatte zu den obgenannten gemeinsam in Behandlung stehenden Landesgesetzentwürfen unterbrochen worden ist, weshalb diese nun fortgesetzt werde.

In Fortsetzung der Generaldebatte zu den obgenannten Landesgesetzentwürfen sprechen hierauf die Abg.en Zendron, Benedikter, Peterlini, Ferretti, Kaserer und Frasnelli.

Um 12.59 Uhr unterbricht der Vizepräsident die Sitzung, welche um 15.10 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tribus vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

In Fortsetzung der Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 177/92, Nr. 183/92 und Nr. 189/92 sprechen die Abg.en Viola, Hosp, Klotz, Pahl, Meraner und Bolognini. Der Präsident erklärt an diesem Punkt die Generaldebatte für abgeschlossen und beruft die Fraktionssprecher zu einer Sitzung ein, um über den weiteren Fortgang der Arbeiten zu beraten. Er unterbricht deshalb um 17.17 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 17.44 Uhr wiederaufgenommen.

Der Präsident faßt kurz das Ergebnis

della seduta dei capigruppo e comunica che l'odierna seduta verrà tolta anticipatamente. La trattazione dei tre disegni di legge sulla toponomastica proseguirà pertanto il 7 settembre, con la trattazione degli ordini del giorno presentati dal gruppo consiliare MSI-DN.

Egli comunica anche che ai sensi degli articoli 34 e 39 dello Statuto di Autonomia, il Consiglio potrebbe essere convocato nel mese di agosto in seduta straordinaria, su richiesta del Presidente della Giunta provinciale, per trattare l'assestamento di bilancio. Nell'ambito di tale seduta straordinaria verrebbe comunque trattato solo l'assestamento di bilancio.

Fatte queste comunicazioni il Presidente toglie la seduta alle ore 17.50.

CT/fm

IL PRESIDENTE

- Prof. Romano Viola -

IL VICEPRESIDENTE

- Robert Kaserer -

I SEGRETARI QUESTORI

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -

der Fraktionssprechersitzung zusammen und teilt mit, daß die heutige Sitzung vorzeitig geschlossen wird. Die weitere Behandlung der drei in Behandlung stehenden Gesetzentwürfe zur Ortsnamengebung werde somit am 7. September mit der Behandlung der von der Landtagsfraktion des MSI/DN eingereichten Tagesordnungen fortgesetzt werden.

Er kündigt auch an, daß der Landtag eventuell noch im Monat August im Sinne der Art. 34 und 49 des Autonomiestatutes auf Antrag des Landeshauptmannes in außerordentlicher Sitzung zur Behandlung des Landesgesetzentwurfes über den Nachtragshaushalt einberufen werden könnte. Auf alle Fälle würde aber, im Rahmen dieser außerordentlichen Sitzung, nur der Nachtragshaushalt behandelt werden.

Nach diesen Mitteilungen schließt der Präsident um 17.50 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

DER PRÄSIDENT

- Prof. Romano Viola -

DER VIZEPRÄSIDENT

- Robert Kaserer -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

- Arthur Feichter -

- Arnold Tribus -

- Dr. Hugo Valentin -